

THE CROWN

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Peter Morgan

EPISODE 6.03

"Dis-Moi Oui"

El padre de Dodi lo insta a proponerle matrimonio, pero el matrimonio es lo último que piensa Diana. Más tarde, una persecución en coche a alta velocidad con paparazzi termina en desastre.

Escrito por:
Peter Morgan

Dirección:
Christian Schwochow

Emisión:
16.11.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Miembros del reparto

Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Dominic West	...	Prince Charles
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Lesley Manville	...	Princess Margaret
Salim Daw	...	Mohamed Al Fayed
Khalid Abdalla	...	Dodi Fayed
Rufus Kampa	...	Young Prince William
Fflyn Edwards	...	Young Prince Harry
Claudia Harrison	...	Princess Anne
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Lee Otway	...	Kez Wingfield
Harry Anton	...	Trevor Rees-Jones
Kate Cook	...	Susie Orbach
Yoann Blanc	...	Henri Paul
Ben Lambert	...	Ben Murrell
Paul Gorostidi	...	Philippe Dourneau
James Aldred	...	Ritz Waiter
Amira Ghazalla	...	Salma, Mohamed's Secretary
Mairi-Clare MacLean	...	Balmoral Operator
Philippe Spall	...	Parisian Dog Walker
Emma Hindle	...	Balmoral Maid
Fred Ledoux	...	Thierry Rocher

1
00:00:14,640 --> 00:00:15,920

Y...

2
00:00:16,000 --> 00:00:17,520
¿Cómo va todo por allá?

3
00:00:18,840 --> 00:00:20,840
Estoy algo molesta, para ser franca.

4
00:00:22,360 --> 00:00:24,920
Esta mañana llegó con un
poema que escribió para mí.

5
00:00:27,320 --> 00:00:29,080
Igual de dulce como es él.

6
00:00:31,400 --> 00:00:32,880
Pero con la idea equivocada.

7
00:00:34,080 --> 00:00:35,320
Completamente excesivo.

8
00:00:36,240 --> 00:00:38,240
Incluso lo mandó grabar
en una placa de plata.

9
00:00:39,880 --> 00:00:41,720
Sí. Todo rimaba.

10
00:00:42,520 --> 00:00:44,520
"Amor" y "fervor", creo.

11
00:00:44,600 --> 00:00:45,600
Okay.

12

00:00:45,680 --> 00:00:48,200
Creo que también
escribió "devoción" y "pasión".

13

00:00:48,280 --> 00:00:49,200
Ay, guau.

14

00:00:49,280 --> 00:00:51,880
Estuvo en Los Ángeles para anular su
compromiso...donde todo se volvió

15

00:00:51,960 --> 00:00:54,760
desagradable.

16

00:00:54,840 --> 00:00:55,920
Lo sé.

17

00:00:56,000 --> 00:00:57,520
Está en todas las noticias.

18

00:00:57,600 --> 00:00:59,160
Lo está demandando, al parecer.

19

00:01:00,200 --> 00:01:03,920
Y la prensa nos acosa noche y día...
por lo que nunca podemos relajarnos.

20

00:01:04,760 --> 00:01:07,360
Pero a pesar de todo, es
completamente adorable conmigo.

21

00:01:08,320 --> 00:01:12,360
Se asegura de que todo sea
perfecto. No deja de cuidarme.

22

00:01:12,440 --> 00:01:16,480
Y, entiendo lo... embriagante que debe ser

eso, pero... eh, ¿realmente estás cuidando

23
00:01:16,560 --> 00:01:20,680
de ti misma como lo hemos discutido?

24
00:01:20,760 --> 00:01:24,480
Hemos estado trabajando
en tu adicción al drama.

25
00:01:24,560 --> 00:01:25,560
Hola, papá.

26
00:01:25,640 --> 00:01:27,640
-Lo sé, lo sé.
-¿Cómo está nuestra invitada?

27
00:01:27,720 --> 00:01:29,960
Parece contenta. Está
bronceándose en cubierta.

28
00:01:30,040 --> 00:01:31,240
Bien.

29
00:01:31,320 --> 00:01:33,240
Ahora es el momento perfecto de actuar

30
00:01:33,320 --> 00:01:35,080
Y ponerle un anillo en el dedo.

31
00:01:36,440 --> 00:01:39,200
No me presiones, papá.
Creo que aún es pronto.

32
00:01:39,880 --> 00:01:42,640
Entonces... te diré lo que está en juego.

00:01:42,720 --> 00:01:44,560

Si te casas con esa mujer,

34

00:01:44,640 --> 00:01:48,160

Te transformarás en un
gigante de la noche a la mañana.

35

00:01:48,240 --> 00:01:50,280

Una divinidad. Tendrás más dinero y poder
como jamás has soñado ni has visto en toda

36

00:01:50,360 --> 00:01:52,400

tu vida.

37

00:01:53,120 --> 00:01:56,320

Y por fin... te consideraría igual a mí.

38

00:01:56,400 --> 00:01:58,000

¿Igual?

39

00:01:58,640 --> 00:01:59,520

¿Es en serio?

40

00:02:01,080 --> 00:02:01,920

No entiendo.

41

00:02:02,520 --> 00:02:05,160

Te convertiría en mi
socio en absolutamente todo.

42

00:02:06,560 --> 00:02:08,320

En la compañía entera.

43

00:02:17,240 --> 00:02:19,040

¿Por qué jamás me
habías ofrecido algo así?

44

00:02:19,720 --> 00:02:22,280

Pues porque antes no
creí que lo merecieras.

45

00:02:26,960 --> 00:02:30,680

Acéptalo, esto es un drama otra vez.

46

00:02:30,760 --> 00:02:33,840

El drama es adrenalina. Es adictivo.
Y de muchas formas, lo contrario a un

47

00:02:33,920 --> 00:02:37,000

comportamiento adulto.

48

00:02:38,120 --> 00:02:41,240

Y todo lo que me has contado de los
hombres Al-Fayed... eso de que Dodi es una

49

00:02:41,320 --> 00:02:44,480

-dulzura...

-En serio lo es. Es muy dulce.

50

00:02:45,280 --> 00:02:46,640

También está algo perdido.

51

00:02:47,760 --> 00:02:51,520

Y atrapado en una...
dinámica muy tóxica con su padre.

52

00:02:52,640 --> 00:02:54,400

Eso es seguro. No hay duda.

53

00:02:54,480 --> 00:02:57,240

¿Crees que sea sano estar
rodeada de estas personas?

54

00:02:58,120 --> 00:02:59,440
¿O conocerlas siquiera?

55

00:03:00,720 --> 00:03:02,000
El riesgo es...

56

00:03:02,840 --> 00:03:07,640
Que uno normaliza lo anormal... y empieza
a acostumbrarse a vivir en la demencia.

57

00:03:09,680 --> 00:03:11,560
Y es cuando las cosas salen mal.

58

00:03:12,600 --> 00:03:14,840
-Lo sé.
-Casarte con ella

59

00:03:14,920 --> 00:03:17,160
opacaría mis logros más grandes.

60

00:03:17,240 --> 00:03:21,440
El Ritz en París. Harrods. Todo.

61

00:03:21,520 --> 00:03:25,400
¿Y no es lo más deseable que
un hijo supere a su padre?

62

00:03:25,480 --> 00:03:27,680
Solo piénsalo.

63

00:03:35,960 --> 00:03:39,040
Le diré a mi secretario que
reserve un vuelo lo antes posible.

64

00:03:39,120 --> 00:03:40,040
Bien.

65

00:03:40,120 --> 00:03:42,120
Vuelve a casa donde perteneces.

66

00:03:43,200 --> 00:03:45,480
Bueno, bye, bye, bye, bye, bye. Bye

67

00:05:23,880 --> 00:05:25,200
¿De compras?

68

00:05:26,040 --> 00:05:26,920
¿Y un helado?

69

00:05:27,800 --> 00:05:28,640
¿En serio?

70

00:05:28,720 --> 00:05:30,640
¡Por favor! Es Monte Carlo.

71

00:05:31,160 --> 00:05:32,000
Será divertido.

72

00:05:32,080 --> 00:05:32,960
No será divertido.

73

00:05:33,480 --> 00:05:35,680
Habrá fotografías y gentío.

74

00:05:35,760 --> 00:05:37,560
¿Podemos quedarnos acurrucados?

75

00:05:39,480 --> 00:05:40,600
Debo decirte algo.

76

00:05:41,920 --> 00:05:43,320
Yo también quiero decirte algo.

77

00:05:45,080 --> 00:05:46,480
Hablaemos comiendo helado.

78

00:05:47,320 --> 00:05:48,200
Anímate.

79

00:05:56,040 --> 00:05:56,920
No pasa nada.

80

00:06:02,240 --> 00:06:03,160
Gracias.

81

00:06:03,240 --> 00:06:04,360
¿Sabes a dónde vamos?

82

00:06:05,200 --> 00:06:06,960
-¿Todos adentro?
-Sí, vamos.

83

00:06:09,520 --> 00:06:10,400
Todo va a estar bien.

84

00:06:40,200 --> 00:06:41,760
Aquí es, el lugar en el que pensé.

85

00:06:42,400 --> 00:06:44,720
Ah, ¿de qué sabor quieren su helado?

86

00:06:44,800 --> 00:06:45,720
Vainilla.

87

00:06:45,800 --> 00:06:46,640
-¿Vainilla?
-Vainilla.

88

00:06:46,720 --> 00:06:47,480
Pistache. Vainilla.

89

00:06:47,560 --> 00:06:48,560
-Pistache.
-En un cono.

90

00:06:51,800 --> 00:06:53,200
Diana. Amor.

91

00:06:53,280 --> 00:06:54,120
¿Cómo dices?

92

00:06:54,200 --> 00:06:56,760
-¿Qué dijiste?
-Veré que nos vayamos pronto.

93

00:07:03,680 --> 00:07:05,080
La dama va a escoger.

94

00:07:05,160 --> 00:07:06,280
¿Éste? ¿Segura?

95

00:07:10,560 --> 00:07:13,640
¡No es cierto! ¡Ganaste!

96

00:07:18,960 --> 00:07:22,200
Hay, dos cosas, por las
que quiero disculparme.

97

00:07:22,960 --> 00:07:23,800
Es por allá.

98

00:07:23,880 --> 00:07:26,360
Uno... por toda la situación con Kelly.

99

00:07:29,160 --> 00:07:31,520
-¿Ya vieron? ¿Ya vieron quién es?
-Jamás me habría

100

00:07:31,600 --> 00:07:33,960
imaginado que se volvería tan...

101

00:07:36,480 --> 00:07:38,800
Lo digo por experiencia, duele mucho
enterarte de que el hombre que amas podría

102

00:07:38,880 --> 00:07:41,240
estar enamorado de alguien más.

103

00:07:45,320 --> 00:07:47,760
Aunque no sabía que podías demandar a
alguien porque dejó de amarte. Eso... es

104

00:07:47,840 --> 00:07:50,280
nuevo.

105

00:07:52,360 --> 00:07:57,000
Para ser justos, le... le dije
que tenía... que dejar de trabajar.

106

00:07:57,920 --> 00:07:58,800
Así que...

107

00:08:00,440 --> 00:08:02,040
Perdió mucho dinero en ingresos.

108

00:08:08,240 --> 00:08:10,160
Oye. También quería...

109

00:08:11,920 --> 00:08:13,040
...Disculparme...

110

00:08:16,040 --> 00:08:17,640
Si estos días he estado raro.

111

00:08:20,400 --> 00:08:21,280
Sí, ¿verdad?

112

00:08:21,800 --> 00:08:23,120
Tal vez algo estresado.

113

00:08:26,160 --> 00:08:27,040
Soy una persona...

114

00:08:28,400 --> 00:08:29,320
Tímida y privada.

115

00:08:30,480 --> 00:08:33,040
Y odio ver toda mi vida
expuesta en los periódicos.

116

00:08:35,600 --> 00:08:38,600
Sin mencionar los...
insultos y los prejuicios.

117

00:08:41,000 --> 00:08:42,960
"Deja a ese amante empalagoso".

118

00:08:44,960 --> 00:08:47,920
"¿Por qué Di no se consigue
a un inglés que la merezca?"

119

00:08:49,160 --> 00:08:50,000
Lo siento.

120

00:08:52,680 --> 00:08:54,360
En mi caso, también se ha puesto peor.

121

00:08:57,440 --> 00:09:00,800
Fingen que son tus amigos y luego
escriben insulto tras insulto sin parar.

122

00:09:02,760 --> 00:09:04,080
Me hace desear irme lejos.

123

00:09:05,400 --> 00:09:06,640
Empezar de nuevo.

124

00:09:08,600 --> 00:09:10,240
Mudarme a otro país. A un lugar como...

125

00:09:10,800 --> 00:09:11,680
California.

126

00:09:12,600 --> 00:09:15,440
Exacto.

127

00:09:15,520 --> 00:09:17,320
-¿Ya viste quién es? Mira, voltea.
-No puede ser

128

00:09:17,400 --> 00:09:19,240
Muy lejos de Inglaterra.

129

00:09:20,440 --> 00:09:22,520
En un lugar donde me sienta libre.

130

00:09:24,480 --> 00:09:26,000
Sentarme bajo un árbol...

131

00:09:27,480 --> 00:09:28,440
-Ve, pregúntale, ve.
-...con un hombre que me

132

00:09:28,520 --> 00:09:29,520
atraiga, comiendo helado.

133

00:09:30,240 --> 00:09:31,960
Diana, ¿podemos
tomarte una foto por favor?

134

00:09:32,040 --> 00:09:33,000
Solo una foto por favor.

135

00:09:33,080 --> 00:09:34,480
Ay, sabía que era
demasiado bueno para ser verdad.

136

00:09:34,560 --> 00:09:36,040
Oye, danos un beso, Diana.

137

00:09:36,120 --> 00:09:37,640
Atrás, por favor.

138

00:09:38,520 --> 00:09:39,480
¡Atrás!, por favor!

139

00:09:40,280 --> 00:09:42,080
-¡Apártense, por favor!
-Caminen más rápido. Más

140

00:09:42,160 --> 00:09:43,960
rápido. Vámonos de aquí.

141

00:09:44,040 --> 00:09:46,280
-¡Ya les dije! ¡Atrás!
-Corramos.

142

00:09:46,360 --> 00:09:48,760

-¡Fuera de aquí! ¡Adiós!
-Rápido. Rápido.

143

00:09:48,840 --> 00:09:50,920
¡Escúchenme! ¡Den un paso atrás!

144

00:09:59,600 --> 00:10:00,520
¿Está abierto?

145

00:10:00,600 --> 00:10:01,880
-¡Entren! ¡Ahora!
-Bien. Aquí. Aquí estaremos seguros.

146

00:10:01,960 --> 00:10:03,240
Espera, Trevor.

147

00:10:04,520 --> 00:10:05,840
Buenas noches, señor, señora.

148

00:10:05,920 --> 00:10:06,800
Bonsoir.

149

00:10:06,880 --> 00:10:08,160
-¿Están todos bien? ¿Todo bien?
-¿Están todos bien?

150

00:10:08,240 --> 00:10:09,640
Por favor disculpen la molestia.

151

00:10:09,720 --> 00:10:11,400
-¿Están bien?
-Sí.

152

00:10:12,320 --> 00:10:13,160
¿Podemos quedarnos aquí?
Ahí afuera es una locura.

153

00:10:13,240 --> 00:10:14,120

Está bien.

154

00:10:14,200 --> 00:10:16,600

Es un placer tenerlos aquí. De verdad. Aquí son bienvenidos.

155

00:10:16,680 --> 00:10:19,080

Muy bien. Necesitamos sacarlos de aquí. -Sí, claro... hay una puerta trasera.

156

00:10:19,160 --> 00:10:20,760

-Buscaremos la llave y la abriremos.

-Esto es una locura.

157

00:10:20,840 --> 00:10:22,720

-¿Pueden conseguir la llave, por favor?

-Por favor abran la puerta.

158

00:10:22,800 --> 00:10:23,840

-Claro. Denos un segundo.

-Trevor, ¿qué ocurre?

159

00:10:23,920 --> 00:10:24,960

Esperaremos aquí dos segundos.

160

00:10:25,520 --> 00:10:26,800

Por favor siéntanse como en casa. Son bienvenidos.

161

00:10:26,880 --> 00:10:28,160

-Creo que voy a estallar en llanto.

-Hay lugares peores donde

162

00:10:28,240 --> 00:10:29,480

estar atrapados que una joyería.

163

00:10:31,520 --> 00:10:32,360

¿Los perdimos?

164

00:10:32,440 --> 00:10:33,320

Por ahora.

165

00:10:34,480 --> 00:10:36,800

Debemos irnos lo más rápido posible. Esa puerta, ¿adónde da?

166

00:10:36,880 --> 00:10:39,200

¿Hay algo que te guste de aquí? Lo que quieras.

167

00:10:39,280 --> 00:10:41,520

-Nada que necesite.

-Tenemos que despejar el área.

168

00:10:41,600 --> 00:10:42,680

Debe haber algo que te guste.

169

00:10:42,760 --> 00:10:45,240

-¿Ya tienen la llave? La necesitamos.

-Eso de ahí es lindo.

170

00:10:45,320 --> 00:10:46,800

Hay que movernos. Hay que acercarnos a la puerta.

171

00:10:46,880 --> 00:10:48,360

¿Este?

172

00:10:48,440 --> 00:10:49,600

-Hay que movernos.

-Okay.

173

00:10:49,680 --> 00:10:50,560
Kez.

174

00:10:51,400 --> 00:10:52,920
Tenemos que ponerla a salvo.

175

00:10:53,000 --> 00:10:54,680
Princesa. Tenemos que irnos.

176

00:10:56,480 --> 00:10:57,480
¡Dodi!

177

00:10:57,560 --> 00:10:58,440
Dodi.

178

00:10:59,120 --> 00:11:00,480
Señor Dodi. Tenemos que irnos.

179

00:11:03,440 --> 00:11:05,120
¡Señor Dodi! ¡Señor! ¡Ahora!

180

00:11:06,080 --> 00:11:06,960
¡Ahora, señor!

181

00:11:13,120 --> 00:11:14,960
Por aquí, es de este lado.

182

00:11:17,960 --> 00:11:19,320
¿Viste quién era?

183

00:11:19,400 --> 00:11:20,280
Era Diana.

184

00:11:21,240 --> 00:11:22,120
¿Sí?

185
00:11:27,120 --> 00:11:28,000
¿Las tienes?

186
00:11:28,080 --> 00:11:29,200
-¿Sí?
-Sí. Aquí las tengo.

187
00:11:29,280 --> 00:11:30,440
Espera, mira quién es.

188
00:11:31,440 --> 00:11:33,000
-¿Nos podemos ir rápido?
-Por aquí.

189
00:11:33,960 --> 00:11:34,840
De prisa.

190
00:11:39,920 --> 00:11:40,800
Ya, arranquen.

191
00:11:44,920 --> 00:11:45,760
Ay, no es cierto.

192
00:12:03,640 --> 00:12:04,960
-¡Por aquí, Diana!
-¿Estás bien?

193
00:12:16,400 --> 00:12:17,440
Aquí tienes.

194
00:12:17,520 --> 00:12:18,400
Gracias.

195
00:12:23,680 --> 00:12:24,600
Eso fue divertido.

196

00:12:25,480 --> 00:12:26,320

Perdóname.

197

00:12:27,360 --> 00:12:28,240

Fue mi culpa.

198

00:12:31,680 --> 00:12:33,920

No quería pasar así
nuestra última noche juntos.

199

00:12:35,320 --> 00:12:36,200

¿Qué?

200

00:12:37,440 --> 00:12:39,120

Eso era lo que trataba de decirte.

201

00:12:44,200 --> 00:12:45,560

Mañana tengo que volver a casa.

202

00:12:47,520 --> 00:12:50,480

Tengo asuntos de trabajo y mis
hijos van a volver a Londres.

203

00:12:52,680 --> 00:12:55,240

Mi secretario me compró un boleto de
una línea comercial que sale mañana.

204

00:12:58,760 --> 00:13:01,400

No puedes tomar un vuelo comercial.

205

00:13:01,480 --> 00:13:02,720

Regresarás en nuestro jet.

206

00:13:03,480 --> 00:13:05,280

No me molesta volar en un avión normal.

207

00:13:05,880 --> 00:13:06,760

Por favor.

208

00:13:07,640 --> 00:13:08,520

No aceptaré un no.

209

00:13:10,360 --> 00:13:11,760

Sólo lo consulto con mi papá.

210

00:13:13,720 --> 00:13:14,760

¿Regresa a casa?

211

00:13:14,840 --> 00:13:15,680

¿Tan pronto?

212

00:13:16,320 --> 00:13:17,160

¿Por qué? ¿Qué pasó?

213

00:13:18,360 --> 00:13:19,320

Tiene trabajo.

214

00:13:19,400 --> 00:13:20,240

¿Todo está bien?

215

00:13:21,160 --> 00:13:22,880

Todo está más que bien.

216

00:13:22,960 --> 00:13:25,000

-Acabo de llevarla de compras.

-¿Hmmm-hmm?

217

00:13:25,720 --> 00:13:27,840

Escogió un anillo.

218

00:13:27,920 --> 00:13:28,880

¿Qué clase de anillo?

219

00:13:29,440 --> 00:13:31,240
Una estrella de oro.

220

00:13:31,320 --> 00:13:32,560
¿Hmm-hmmm?

221

00:13:32,640 --> 00:13:35,080
-Con diamantes incrustados.
-Hmmm...

222

00:13:35,160 --> 00:13:37,240
-De la colección... Dis-Moi Oui.
-¿Hmm-hmmm?

223

00:13:37,320 --> 00:13:39,560
¡Qué maravilla!

224

00:13:39,640 --> 00:13:42,440
Se prepara, lanza la pelota ¡y anota!

225

00:13:43,240 --> 00:13:44,520
Es un anillo de compromiso.

226

00:13:44,600 --> 00:13:45,520
No tengo idea.

227

00:13:45,600 --> 00:13:47,280
Claro que es un anillo de compromiso.

228

00:13:47,360 --> 00:13:50,480
"Dis-Moi Oui"
significa "Dime que sí", hijo.

229

00:13:51,640 --> 00:13:54,160

Eres un triunfador, hijo mío.

230
00:13:54,240 --> 00:13:56,280
¡Eres todo un Fayed!

231
00:13:56,360 --> 00:13:57,880
Dime... ¿lo trae puesto ahora?

232
00:13:57,960 --> 00:13:59,160
Quiero ver una fotografía.

233
00:13:59,240 --> 00:14:00,760
No, todavía no lo compro.

234
00:14:01,320 --> 00:14:04,000
Llamé a la tienda justo cuando regresamos,

235
00:14:04,080 --> 00:14:05,320
Solo que... no lo tenían en existencia.

236
00:14:06,480 --> 00:14:09,040
Solo... lo tienen en su tienda de París.

237
00:14:09,120 --> 00:14:10,480
¡Entonces llévatela a París!

238
00:14:11,160 --> 00:14:13,800
Ya te dije que tiene que
volver a casa. No puedo llevarla.

239
00:14:13,880 --> 00:14:15,400
No. Olvida eso.

240
00:14:16,040 --> 00:14:19,960
Te la vas a llevar a París y le vas a
poner ese anillo en el dedo anular, hijo.

241

00:14:20,640 --> 00:14:22,840
Sí. Es un gran día para los Fayed.

242

00:14:22,920 --> 00:14:25,280
Un día que jamás
olvidarás en toda tu vida.

243

00:14:25,360 --> 00:14:26,560
¡Estoy orgulloso de ti!

244

00:14:27,560 --> 00:14:29,320
¡Un gran Fayed como su padre!

245

00:14:29,400 --> 00:14:31,000
Adiós. Suerte.

246

00:14:32,040 --> 00:14:32,880
Adiós.

247

00:14:53,440 --> 00:14:54,320
Dijo que sí.

248

00:14:54,960 --> 00:14:55,960
Que podemos usar el jet.

249

00:14:56,680 --> 00:14:59,120
Pero si no te importa,
primero pararemos en París.

250

00:14:59,720 --> 00:15:00,720
¿Qué? ¿Por qué?

251

00:15:02,240 --> 00:15:03,560
Mm. Hay algo que tengo que hacer.

252

00:15:05,640 --> 00:15:06,480

No tomará mucho tiempo.

253

00:15:08,720 --> 00:15:09,600

Bien.

254

00:15:11,360 --> 00:15:12,920

Pero tengo que llamar a los muchachos.

255

00:15:13,720 --> 00:15:14,680

Por supuesto.

256

00:15:14,760 --> 00:15:16,160

Los extraño muchísimo.

257

00:15:16,240 --> 00:15:17,120

Okay.

258

00:15:18,600 --> 00:15:19,480

Me imagino.

259

00:15:24,960 --> 00:15:27,840

Hasta donde sé, dijo:
"Estoy harto", o eso pensé.

260

00:15:27,920 --> 00:15:28,760

¿Quién pagó todo esto?

261

00:15:29,280 --> 00:15:30,800

Bueno, yo no. Eso es
lo único que importa.

262

00:15:30,880 --> 00:15:32,800

Yo sí voy.

263

00:15:32,880 --> 00:15:34,880
-¿Y si hacemos un picnic hoy?
-¡Mmm! ¡Qué espléndida idea!

264

00:15:34,960 --> 00:15:37,000
Vamos a Glen Meek.

265

00:15:38,560 --> 00:15:39,560
¿Crees que él esté bien?

266

00:15:40,160 --> 00:15:41,040
¿Hmmm?

267

00:15:41,960 --> 00:15:43,840
Lo noto algo decaído.

268

00:15:43,920 --> 00:15:45,120
Por favor, no empieces.

269

00:15:45,200 --> 00:15:47,160
Aunque la verdad... yo estaría igual si
la vida privada de mi madre estuviera

270

00:15:47,240 --> 00:15:49,480
expuesta.

271

00:15:49,560 --> 00:15:53,200
Sí, bueno... ésa es la
diferencia entre tu madre y la suya.

272

00:15:56,640 --> 00:16:00,680
-Hmmm. Sí, desde luego.
-Deberíamos sacarlo un poco más. ¿Hmmm?

273

00:16:00,760 --> 00:16:01,920
Para que no piense tanto.

274

00:16:02,000 --> 00:16:04,320
La vista del valle es maravillosa.

275

00:16:04,840 --> 00:16:06,080
Sí. ¿Adónde iríamos?

276

00:16:06,160 --> 00:16:07,040
¿Qué te parece...?

277

00:16:08,520 --> 00:16:09,400
¿Hmmm?

278

00:16:10,840 --> 00:16:11,720
Piénsalo.

279

00:16:12,560 --> 00:16:14,240
Me parece ridículo que
hagan ese tipo de cosas.

280

00:16:14,320 --> 00:16:16,000
Carlos tenía trece años la
primera vez. Yo tenía catorce.

281

00:16:16,080 --> 00:16:17,240
Tal vez porque no
sabes de lo que se trata.

282

00:16:17,320 --> 00:16:18,480
Con quince años,
Guillermo ya debió hacerlo.

283

00:16:18,560 --> 00:16:20,720
-Por supuesto que lo sé.
-Tal vez eso necesita.

284

00:16:20,800 --> 00:16:24,040

-Si tú lo dices.
-Es dulcísimo. Es como una avispa...

285

00:16:24,120 --> 00:16:24,960
¿Me pasas la sal?

286

00:16:25,040 --> 00:16:26,800
Siempre zumban, zumban, zumban.

287

00:16:29,600 --> 00:16:34,800
Hemos comenzado el descenso al aeropuerto
de París. El equipo en tierra nos comunicó

288

00:16:34,880 --> 00:16:40,080
que hay varios reporteros esperando, pero
harán su mejor esfuerzo para que pasen por

289

00:16:40,160 --> 00:16:45,360
aduana rápidamente. 20 minutos para el
aterriaje. Estamos a tiempo, gracias.

290

00:16:49,480 --> 00:16:56,400
-¿Quieres que envíen algo antes?
-Ah, no, no no.

291

00:17:02,400 --> 00:17:05,400
¡Diana! ¿Sabías que Dodi estaba
comprometido cuando lo besaste?

292

00:17:06,160 --> 00:17:08,000
¿Qué piensan Guillermo y
Enrique de tu nuevo novio?

293

00:17:08,840 --> 00:17:10,640
¿Confías en los Fayed, Diana?

294

00:17:10,720 --> 00:17:11,960

Diana... ¿qué opinas de la
demanda de Kelly Fisher contra Dodi?

295

00:17:12,040 --> 00:17:13,280

-Buen día.

-Buen día, señor, un gusto.

296

00:17:13,360 --> 00:17:15,080

-Buen día, señora. Es un placer.

-Buen día.

297

00:17:15,160 --> 00:17:17,160

-Diana, ¿estás enamorada de Dodi?

-Por aquí. Vámonos.

298

00:17:17,240 --> 00:17:18,120

Gracias.

299

00:17:23,160 --> 00:17:24,680

Al departamento, directamente.

300

00:17:24,760 --> 00:17:26,840

Tengo órdenes formales del señor
Mohammed. Primero la Villa Windsor, luego

301

00:17:26,920 --> 00:17:29,000

el departamento.

302

00:17:29,080 --> 00:17:31,160

No, no, no. La princesa tiene una hora
específica para llamar a sus hijos. Vamos

303

00:17:31,240 --> 00:17:33,240

a mi departamento.

304

00:17:33,320 --> 00:17:36,640

El señor Mohammed fue muy

preciso... primero la Villa Windsor.

305
00:17:36,720 --> 00:17:38,240
Todos para atrás.

306
00:17:39,120 --> 00:17:39,960
Retrocedan.

307
00:17:44,200 --> 00:17:45,080
¿Qué te pasa?

308
00:17:46,160 --> 00:17:47,120
Nada.

309
00:17:48,200 --> 00:17:49,080
Tranquila.

310
00:18:05,400 --> 00:18:07,240
¿Qué es esto? ¿Qué están haciendo?

311
00:18:07,320 --> 00:18:08,720
Lo sé. Perdón.

312
00:18:09,360 --> 00:18:10,360
Mi padre insistió.

313
00:18:10,880 --> 00:18:12,760
Tengo una llamada en
cuarenta y cinco minutos.

314
00:18:12,840 --> 00:18:14,920
Pararemos en el Ritz camino a mi
departamento. Ahí podrás hacer la llamada

315
00:18:15,000 --> 00:18:17,080
en privado.

316

00:18:38,960 --> 00:18:39,920

Hola, papá.

317

00:18:40,000 --> 00:18:41,720

Bienvenida a la Villa Windsor, madam.

318

00:18:41,800 --> 00:18:42,640

Gracias.

319

00:18:42,720 --> 00:18:44,640

¿Alguna pregunta? ¿Algo que necesite?

320

00:18:44,720 --> 00:18:46,880

-Estoy bien, gracias.

-Esta no fue una buena idea.

321

00:18:46,960 --> 00:18:49,440

Tranquilo. Déjamela a mí.

322

00:18:50,160 --> 00:18:52,080

No es el momento. Créeme.

323

00:18:52,160 --> 00:18:53,880

Está molesta por la desviación.

324

00:18:53,960 --> 00:18:55,600

Solo déjame hablar con ella.

325

00:19:00,040 --> 00:19:01,040

Quiere hablar contigo.

326

00:19:02,640 --> 00:19:03,800

¿Cómo? No.

327

00:19:04,720 --> 00:19:07,760
Dile que no. ¿Y qué le voy a decir?

328

00:19:09,040 --> 00:19:10,080
¿Hola?

329

00:19:10,160 --> 00:19:11,840
¿Cómo está mi invitada especial?

330

00:19:12,720 --> 00:19:14,840
-Estoy bien. Pero yo...
-¿Qué te parece la villa?

331

00:19:15,360 --> 00:19:17,560
-Es muy hermosa, Mumu, pero...
-La ciudad de París me la

332

00:19:17,640 --> 00:19:19,880
regaló como un gesto especial.

333

00:19:19,960 --> 00:19:22,120
De manos del mismo Jacques Chirac.

334

00:19:22,200 --> 00:19:24,480
-Hmmm.
-El duque y la duquesa de Windsor

335

00:19:24,560 --> 00:19:26,880
pasaron muchos años felices ahí.

336

00:19:27,520 --> 00:19:31,560
Es una perfecta casita
esperando a la pareja perfecta.

337

00:19:32,480 --> 00:19:36,920
Y no hay nada en el mundo que me
causaría mayor placer que verte a ti y a

338

00:19:37,000 --> 00:19:41,480

Dodi... llenar esa villa
con su amor... y felicidad.

339

00:19:45,480 --> 00:19:49,080

Eso es muy dulce de tu parte. Eres un
hombre muy romántico. Y me encantaría

340

00:19:49,160 --> 00:19:52,760

volver otro día, pero ahora me tengo que
ir porque tengo una llamada con mis hijos.

341

00:19:53,920 --> 00:19:54,800

A-já...

342

00:19:54,880 --> 00:19:56,800

Sí. Así es. Bye.

343

00:19:58,560 --> 00:20:00,680

Papá, por favor... ya deja de interferir.

344

00:20:01,400 --> 00:20:02,960

Todo iba muy bien.

345

00:20:03,040 --> 00:20:04,560

Yo sólo trato de ayudar.

346

00:20:04,640 --> 00:20:06,080

Es que no estás ayudando.

347

00:20:06,160 --> 00:20:07,120

Ahora está estresada.

348

00:20:07,200 --> 00:20:09,680

Entonces ve a calmarla.

349

00:20:10,280 --> 00:20:13,360

Tenemos que irnos de
inmediato. Que se den prisa.

350

00:20:13,440 --> 00:20:15,360

Por favor. Déjame lo a mí.

351

00:20:15,440 --> 00:20:17,520

Sé que es muy importante para ti,

352

00:20:17,600 --> 00:20:19,520

Pero te prometo que sé lo que hago.

353

00:20:19,600 --> 00:20:21,080

Está bien, sabelotodo.

354

00:20:21,720 --> 00:20:22,720

Hasta pronto.

355

00:20:22,800 --> 00:20:23,640

Adiós.

356

00:20:52,960 --> 00:20:54,240

Tenemos que perderlos.

357

00:20:54,320 --> 00:20:55,720

Por favor acelera.

358

00:20:59,040 --> 00:21:00,680

¡Cuidado! ¡Vas a lastimarlos!

359

00:21:11,160 --> 00:21:13,320

¿Por qué carajos tomaste esta ruta?

360

00:21:13,400 --> 00:21:14,480
Hablamos de esto.

361

00:21:18,960 --> 00:21:20,040
Ay, no.

362

00:21:20,120 --> 00:21:21,160
No. Dios.

363

00:21:21,240 --> 00:21:22,120
Philippe.

364

00:21:22,200 --> 00:21:23,320
Esto es un desastre.

365

00:21:23,400 --> 00:21:24,840
Lo sé, señor, pero no hay espacio.

366

00:21:24,920 --> 00:21:26,840
¡Por lo menos traten de hacer algo!

367

00:21:34,200 --> 00:21:35,080
¿Estás bien?

368

00:21:37,080 --> 00:21:37,960
Perdóname.

369

00:21:39,120 --> 00:21:40,680
-Trevor.

-No puedo hacer nada.

370

00:21:49,160 --> 00:21:52,000
¡Atrás! ¡Largo! ¡Fuera de aquí! ¡Adiós!

371

00:21:55,440 --> 00:21:57,560
¡A un lado! ¡Atrás!

372

00:21:58,920 --> 00:21:59,760
Qué locura.

373

00:22:00,520 --> 00:22:02,080
¡A un lado!

374

00:22:11,480 --> 00:22:13,120
No, no, no. Atrás.

375

00:22:17,240 --> 00:22:18,080
Abran paso.

376

00:22:42,800 --> 00:22:43,680
Castillo de Balmoral.

377

00:22:43,760 --> 00:22:45,200
Hola. Quiero hablar con los muchachos.

378

00:22:45,800 --> 00:22:46,960
Acaban de irse, señora.

379

00:22:47,720 --> 00:22:52,160
Los príncipes esperaron su llamada,
pero volvieron a salir. Lo lamento mucho.

380

00:22:53,720 --> 00:22:55,080
¿Y si intenta a la hora de la cena mejor?

381

00:22:56,160 --> 00:22:57,360
Está bien. Gracias.

382

00:22:57,440 --> 00:22:59,640
-Gracias.
-Gracias, señora. Hasta luego.

383

00:23:08,000 --> 00:23:08,840
Qué lindo día.

384

00:23:08,920 --> 00:23:09,840
Es perfecto.

385

00:23:09,920 --> 00:23:10,880
¿Quieres llevarlos?

386

00:23:10,960 --> 00:23:13,200
No, todavía no. Aquí vienen.

387

00:23:23,880 --> 00:23:24,760
No me tardo.

388

00:23:25,280 --> 00:23:29,080
Ah, señor Fayed.
Bienvenido. ¿Cómo se encuentra hoy?

389

00:23:29,160 --> 00:23:30,400
Bien, muchas gracias.

390

00:23:48,320 --> 00:23:49,200
¡Suerte!

391

00:23:58,080 --> 00:24:00,200
Sí, es el anillo "Dime que sí".

392

00:24:00,280 --> 00:24:03,200
Sí. El anillo "dime que sí".
Claro. Lo tenemos.

393

00:24:14,800 --> 00:24:20,680
FELIZ CUMPLEAÑOS, ENRIQUE
CON AMOR, MAMÁ

394

00:24:25,800 --> 00:24:27,560

-Ahí está.

-Buena vista.

395

00:24:31,880 --> 00:24:33,240

Aquí está.

396

00:24:33,320 --> 00:24:34,280

Voilà.

397

00:24:34,920 --> 00:24:35,760

¡Voilà!

398

00:24:35,840 --> 00:24:37,080

¡Aquí tiene!

399

00:24:37,160 --> 00:24:38,240

Sí, es éste.

400

00:24:38,920 --> 00:24:39,840

Sí.

401

00:24:39,920 --> 00:24:41,720

Es éste. Éste le gusta.

402

00:24:46,880 --> 00:24:47,880

Con cuidado.

403

00:24:49,280 --> 00:24:50,440

Okay.

404

00:24:50,520 --> 00:24:52,360

Cuando esté listo, quite el seguro.

405

00:24:55,240 --> 00:24:56,120

Ahora dispare.

406
00:25:10,600 --> 00:25:11,640
¿Está listo?

407
00:25:11,720 --> 00:25:12,600
Sí.

408
00:25:15,680 --> 00:25:16,560
Felicidades, señor.

409
00:25:16,640 --> 00:25:17,640
Gracias.

410
00:25:17,720 --> 00:25:18,600
Bien hecho.

411
00:25:43,240 --> 00:25:44,360
Hola.

412
00:25:44,440 --> 00:25:45,560
Hola.

413
00:25:45,640 --> 00:25:46,520
¿Qué dicen los niños?

414
00:25:47,680 --> 00:25:48,760
No los alcancé.

415
00:25:48,840 --> 00:25:50,760
-Ay, no.
-Ya se habían ido.

416
00:25:51,760 --> 00:25:53,640
Pedí a alguien que comprara el regalo de cumpleaños de Enrique que me ha estado

417

00:25:53,720 --> 00:25:55,880
suplicando.

418

00:25:55,960 --> 00:25:57,880
Y luego me consolé yendo al salón.

419

00:26:01,840 --> 00:26:03,800
Todo estará mejor cuando
llegemos a mi departamento.

420

00:26:05,320 --> 00:26:06,160
Te lo prometo.

421

00:26:13,520 --> 00:26:14,960
Apártense, por favor.

422

00:26:39,520 --> 00:26:44,480
Rápido. Por aquí, por aquí. ¡A un lado!
¡Abran paso, por favor! ¡A un lado! ¡A un

423

00:26:44,560 --> 00:26:49,520
lado! ¡Apártense! ¡Fuera
de aquí! ¡Atrás! ¡Basta!

424

00:27:03,120 --> 00:27:04,040
Hola, mamá.

425

00:27:04,120 --> 00:27:05,080
Hola, cielo.

426

00:27:05,160 --> 00:27:06,160
Por fin los encuentro.

427

00:27:06,760 --> 00:27:09,240
No tenemos mucho tiempo. Vamos a cenar.

428

00:27:10,120 --> 00:27:12,040
Lo sé, pero dime, ¿qué tal Escocia?

429

00:27:12,120 --> 00:27:13,000
Todo bien.

430

00:27:14,040 --> 00:27:16,000
¿Húmedo, frío y lleno de mosquitos?

431

00:27:17,120 --> 00:27:18,000
Sí.

432

00:27:18,600 --> 00:27:19,640
¿Justo como les gusta?

433

00:27:19,720 --> 00:27:20,760
Ah, ¿qué crees?

434

00:27:20,840 --> 00:27:21,720
¿Qué?

435

00:27:21,800 --> 00:27:23,000
Hoy cacé mi primer ciervo.

436

00:27:23,800 --> 00:27:25,160
No es cierto.

437

00:27:25,240 --> 00:27:26,320
Sí lo es.

438

00:27:26,400 --> 00:27:28,520
No me digas que también
te embarraron de sangre.

439

00:27:29,560 --> 00:27:32,560
-Tal vez un poco.
-Ay, no lo soporto.

440

00:27:34,320 --> 00:27:36,200
¿Te la quitaste toda?

441

00:27:36,280 --> 00:27:37,160
Casi toda.

442

00:27:37,240 --> 00:27:38,120
¿Casi toda?

443

00:27:38,880 --> 00:27:39,840
Hmm-hmmm.

444

00:27:39,920 --> 00:27:42,440
-¿Cómo está Enrique?
-Está bien. Esperando hablar contigo.

445

00:27:42,520 --> 00:27:43,360
Hola, mami.

446

00:27:43,440 --> 00:27:44,320
Hola, corazón.

447

00:27:47,000 --> 00:27:48,480
Y ¿cuándo vendrás a casa?

448

00:27:48,560 --> 00:27:51,800
Volveré a casa mañana y los
veré a los dos por la noche.

449

00:27:52,840 --> 00:27:53,680
Y...

450

00:27:53,760 --> 00:27:54,680
¿Dónde estás ahora?

451

00:27:54,760 --> 00:27:55,920
¿Sigues en el yate lujoso?

452

00:27:56,000 --> 00:27:57,040
No. Estoy en París.

453

00:27:58,160 --> 00:27:59,040
¿Con el payaso?

454

00:28:01,160 --> 00:28:02,080
No seas grosero.

455

00:28:03,600 --> 00:28:05,560
¿Sigue usando mocasines?

456

00:28:06,880 --> 00:28:07,840
Es posible.

457

00:28:07,920 --> 00:28:09,160
¿Siempre en el teléfono?

458

00:28:09,240 --> 00:28:10,640
¿Llamando a Los Ángeles?

459

00:28:10,720 --> 00:28:11,680
Hmmm.

460

00:28:11,760 --> 00:28:15,080
¿En serio va a presentarnos a James Bond?

461

00:28:15,160 --> 00:28:17,320
Si eso les prometió, seguro lo hará.

462

00:28:17,400 --> 00:28:18,440

Sí, señor.

463

00:28:18,520 --> 00:28:23,680

Pues él hizo la promesa. Si les dijo que les va a presentar a James Bond, pues les

464

00:28:23,760 --> 00:28:28,920

va a presentar a James Bond. Y de paso a todos los villanos. Y a quien ustedes

465

00:28:29,000 --> 00:28:34,160

quieran. ¿A quién más quieren conocer? ¿Mm? ¿Algún Batman o un Superman? ¿O mejor

466

00:28:34,240 --> 00:28:39,400

algún hombre araña? No sé, hagan una lista y le decimos a Dodi: Queremos conocerlos

467

00:28:39,480 --> 00:28:44,640

-a ellos.

-Eh...

468

00:28:46,440 --> 00:28:48,760

Mami... Enrique quiere hacerte una pregunta.

469

00:28:48,840 --> 00:28:49,720

¿Hmmm?

470

00:28:53,360 --> 00:28:54,800

-¿Mami?

-Hmmm, ¿sí, mi vida?

471

00:29:00,400 --> 00:29:01,600

Y ¿cuándo vas a volver?

472

00:29:02,400 --> 00:29:04,440
Vuelvo a casa mañana.
Una noche más para verlos.

473

00:29:04,520 --> 00:29:06,600
Esa no era la pregunta.

474

00:29:11,320 --> 00:29:13,080
-Mami.
-¿Hmmm?

475

00:29:16,360 --> 00:29:17,520
¿Te vas a casar con Dodi?

476

00:29:21,560 --> 00:29:22,440
No.

477

00:29:23,120 --> 00:29:24,000
¿Por qué?

478

00:29:24,560 --> 00:29:26,680
Eh... todos los periódicos dicen que sí.

479

00:29:31,760 --> 00:29:34,120
Ya debes saber que no puedes
creerles a los periódicos.

480

00:29:36,400 --> 00:29:38,760
Definitivamente no me
voy a casar con Dodi.

481

00:29:40,560 --> 00:29:41,840
Sólo estoy ansiosa de volver a casa.

482

00:29:48,520 --> 00:29:49,400
¿Tú estás bien?

483

00:29:55,520 --> 00:29:56,400

Estoy bien.

484

00:29:58,040 --> 00:29:59,320

Sólo un poco molesta.

485

00:30:01,600 --> 00:30:03,320

Todavía no sé cómo terminé aquí.

486

00:30:04,600 --> 00:30:06,280

-Guillermo, déjame escuchar.

-Continúa.

487

00:30:08,360 --> 00:30:09,240

Aw.

488

00:30:09,920 --> 00:30:12,520

Mami tiene que cambiar algunas cosas en su vida. Eso es todo.

489

00:30:15,480 --> 00:30:17,240

Pero no es su problema. Es el mío.

490

00:30:18,800 --> 00:30:19,680

Sí.

491

00:30:20,800 --> 00:30:22,320

Saluden a todos de mi parte.

492

00:30:23,320 --> 00:30:24,760

Los veré mañana por la noche.

493

00:30:25,440 --> 00:30:26,560

Solo seremos los tres.

494

00:30:29,520 --> 00:30:30,840
Okay. Te adoro, mami.

495

00:30:30,920 --> 00:30:32,480
Ay, yo también, mi cielo.

496

00:30:33,240 --> 00:30:34,120
Te adoro.

497

00:30:39,760 --> 00:30:40,600
Te quiero, mami.

498

00:30:40,680 --> 00:30:41,760
Yo también, wombat.

499

00:30:42,760 --> 00:30:43,640
Te quiero.

500

00:31:44,480 --> 00:31:45,360
¿Lista?

501

00:32:04,840 --> 00:32:05,760
Arranca. Ahora.

502

00:32:06,360 --> 00:32:07,240
¿Adónde vamos?

503

00:32:07,800 --> 00:32:08,960
A Chez Benoit.

504

00:32:09,040 --> 00:32:09,920
Es un restaurante.

505

00:32:20,160 --> 00:32:21,000
A la derecha.

506

00:32:21,080 --> 00:32:21,960
Están enfrente de nosotros.

507

00:32:22,040 --> 00:32:23,400
¡Aquí, aquí, aquí! ¡A la derecha!

508

00:32:23,480 --> 00:32:24,680
Es vuelta prohibida, señor.

509

00:32:28,280 --> 00:32:30,960
¡No, no, no! ¡Esto es una pesadilla!

510

00:32:31,040 --> 00:32:32,480
-Estaríamos mejor en el Ritz.
-Shhh.

511

00:32:34,000 --> 00:32:34,920
Philippe.

512

00:32:35,000 --> 00:32:36,160
Cambio de planes.

513

00:32:36,240 --> 00:32:37,440
Llévanos al Ritz.

514

00:32:40,840 --> 00:32:41,720
Perdón.

515

00:33:51,040 --> 00:33:51,920
Por aquí, por favor.

516

00:34:06,160 --> 00:34:07,040
Princesa.

517

00:34:14,960 --> 00:34:15,920

El menú.

518

00:34:16,000 --> 00:34:16,880

Gracias.

519

00:34:20,040 --> 00:34:20,920

Señor.

520

00:35:08,560 --> 00:35:09,680

Su Alteza Real.

521

00:35:10,360 --> 00:35:12,680

-Señor. Nos sentimos honrados.

-Cambio de planes.

522

00:35:13,320 --> 00:35:14,240

Cenaremos arriba.

523

00:35:15,600 --> 00:35:16,480

Vámonos de aquí.

524

00:35:39,080 --> 00:35:39,960

Lo siento.

525

00:35:43,120 --> 00:35:45,200

Estar conmigo es un caos interminable.

526

00:35:47,720 --> 00:35:48,600

De hecho...

527

00:35:49,960 --> 00:35:51,520

Yo te debo una disculpa.

528

00:35:54,880 --> 00:35:56,400

Porque tú querías volver a Londres...

529

00:35:57,680 --> 00:36:01,280
Pero hay una razón... por la
que tuvimos que parar en París.

530

00:36:02,760 --> 00:36:03,840
Y eso fue mi culpa.

531

00:36:08,440 --> 00:36:09,320
¿Qué es esto?

532

00:36:09,880 --> 00:36:10,800
Tu favorito.

533

00:36:12,280 --> 00:36:13,320
Julio Iglesias.

534

00:36:15,560 --> 00:36:16,440
Okay.

535

00:36:28,160 --> 00:36:29,040
¿Qué haces?

536

00:36:32,600 --> 00:36:33,520
Es el anillo..

537

00:36:34,480 --> 00:36:36,240
Que dijiste que te gustó en Monte Carlo.

538

00:36:38,160 --> 00:36:39,920
Un anillo con un nombre muy especial.

539

00:36:41,080 --> 00:36:42,000
"Dis-moi oui".

540

00:36:43,920 --> 00:36:47,400

Entonces... tengo una pregunta que quiero hacerte... a la que espero que en efecto... me

541

00:36:47,480 --> 00:36:50,280

digas sí.

542

00:36:50,360 --> 00:36:53,160

No, por favor. ¡No, no, no, no, no, no, no, no!

543

00:37:01,320 --> 00:37:03,320

No puedo con esto. Es una locura.

544

00:37:04,280 --> 00:37:05,160

Por favor levántate.

545

00:37:23,840 --> 00:37:24,720

Okay.

546

00:37:26,760 --> 00:37:27,760

Tenemos que hablar.

547

00:37:28,600 --> 00:37:29,480

Es urgente.

548

00:37:35,000 --> 00:37:35,840

Ven. Siéntate.

549

00:37:50,480 --> 00:37:51,360

Okay.

550

00:37:52,480 --> 00:37:54,480

Este verano ha sido muy divertido.

551

00:37:57,680 --> 00:37:59,560

Más que divertido. Ha sido una bendición.

552

00:38:00,200 --> 00:38:01,360
Me has tratado increíble.

553

00:38:04,400 --> 00:38:07,120
Y sé que todo el mundo se pregunta si vamos a casarnos.

554

00:38:08,600 --> 00:38:10,400
Pero no es una razón para hacerlo.

555

00:38:14,960 --> 00:38:17,520
No estoy lista... para otro matrimonio.

556

00:38:19,320 --> 00:38:22,600
Y tú acabas de deslindarte de la última persona a la que se lo propusiste.

557

00:38:26,160 --> 00:38:27,520
Sé que ahora estás alterado.

558

00:38:28,240 --> 00:38:29,120
Y...

559

00:38:30,120 --> 00:38:32,080
Siempre quieres hacer feliz a todo el mundo.

560

00:38:34,440 --> 00:38:35,480
Y eso es adorable.

561

00:38:38,760 --> 00:38:41,320
Pero este matrimonio solo haría feliz a una persona.

562

00:38:46,040 --> 00:38:46,920

¿Quién?

563

00:38:51,400 --> 00:38:54,800
No puedo hacer que tu padre te
ame más volviéndome tu esposa.

564

00:38:54,880 --> 00:38:57,040
-De hecho, yo creo que sí.
-Pues no voy a hacerlo.

565

00:39:03,040 --> 00:39:05,760
El matrimonio es serio y se sufre a veces.

566

00:39:08,760 --> 00:39:11,320
Lo que tenemos se basa
en la dicha... y en sanar.

567

00:39:12,360 --> 00:39:13,240
Y en ligereza.

568

00:39:19,960 --> 00:39:20,840
¿Quién es?

569

00:39:23,520 --> 00:39:24,400
Comida.

570

00:39:34,640 --> 00:39:35,680
¿Les digo que se vayan?

571

00:39:36,280 --> 00:39:37,400
No.

572

00:39:37,480 --> 00:39:39,240
Hay que comer. Muero de hambre.

573

00:39:41,080 --> 00:39:42,120

Nos hará bien a los dos.

574
00:39:43,600 --> 00:39:44,600
Buenas noches.

575
00:39:44,680 --> 00:39:45,560
Buenas noches.

576
00:39:46,240 --> 00:39:47,560
Déjelo aquí.

577
00:39:47,640 --> 00:39:48,640
Sí, señor.

578
00:39:48,720 --> 00:39:49,560
Gracias.

579
00:40:02,560 --> 00:40:03,600
¿Qué vas a hacer con el anillo?

580
00:40:05,800 --> 00:40:06,680
Devolverlo.

581
00:40:08,680 --> 00:40:10,000
Pueden crear una nueva línea.

582
00:40:11,360 --> 00:40:12,320
"Dime que no".

583
00:40:15,280 --> 00:40:16,960
Cuando mi padre se entere de esto...

584
00:40:18,960 --> 00:40:20,640
Confirmará lo que siempre ha pensado.

585

00:40:23,280 --> 00:40:24,320
Que no tengo remedio.

586

00:40:28,040 --> 00:40:29,840
Me borraré de su vida.

587

00:40:29,920 --> 00:40:30,800
No se atreverá.

588

00:40:34,080 --> 00:40:35,640
Bueno, y si lo hiciera, ¿sería tan malo?

589

00:40:37,080 --> 00:40:39,560
Me preocupa que jamás serás
feliz hasta que te desprendas de él.

590

00:40:40,720 --> 00:40:42,680
Hasta que vivas muy, muy lejos de él.

591

00:40:44,320 --> 00:40:45,680
Me has dicho que eres feliz en California.

592

00:40:46,440 --> 00:40:48,880
-Así es.
-Entonces deja de hacer lo que él

593

00:40:48,960 --> 00:40:51,400
quiere que hagas y empieza a hacer lo que
tú quieres hacer. Hacer

594

00:40:51,480 --> 00:40:53,880
películas... y vivir donde a ti te plazca.

595

00:40:55,280 --> 00:40:56,640
Sí, princesa.

596

00:40:57,800 --> 00:41:01,320
La solución de tus problemas es
tan obvia desde mi perspectiva.

597

00:41:02,680 --> 00:41:04,800
Pero jamás vemos nuestros
propios problemas con claridad.

598

00:41:05,640 --> 00:41:07,400
Necesitamos que un amigo
de confianza nos guíe.

599

00:41:09,080 --> 00:41:09,960
Es tu turno.

600

00:41:12,080 --> 00:41:13,080
Dime qué ves mal en mí.

601

00:41:13,880 --> 00:41:16,760
Y qué debo hacer al respecto.

602

00:41:17,560 --> 00:41:18,600
Okay.

603

00:41:18,680 --> 00:41:20,040
Tal vez necesite rellenar mi copa.

604

00:41:34,080 --> 00:41:34,960
Primero...

605

00:41:35,640 --> 00:41:36,920
¿Hmmm?

606

00:41:37,000 --> 00:41:38,840
Relájate.

607

00:41:41,120 --> 00:41:44,880
Y mira todo lo que has logrado
durante el año que llevas divorciada.

608

00:41:45,760 --> 00:41:48,320
Una campaña global anti minas terrestres...

609

00:41:49,120 --> 00:41:53,800
Has reunido millones para caridad. Y
aun así, no te sientes satisfecha.

610

00:41:55,440 --> 00:41:58,880
Ya deja de correr... con
tanta prisa y urgencia...

611

00:41:58,960 --> 00:42:01,000
Para encontrar lo que
sea que estás buscando.

612

00:42:06,040 --> 00:42:08,040
Creo que esa es la
historia de toda mi vida.

613

00:42:11,040 --> 00:42:12,160
Siempre corriendo.

614

00:42:13,240 --> 00:42:15,280
Olvidándome de mí misma en el proceso.

615

00:42:22,360 --> 00:42:24,160
Últimamente ha sido una locura.

616

00:42:27,120 --> 00:42:28,200
Para serte sincera...

617

00:42:29,280 --> 00:42:31,720
Ser madre es lo único que

realmente me hace feliz.

618

00:42:36,320 --> 00:42:38,360
Cuando me voy a la cama,
duermo pensando en mis hijos.

619

00:42:41,400 --> 00:42:43,480
No en un hombre, ni en
una tarea o un deber.

620

00:42:46,080 --> 00:42:46,960
Sino en mis hijos.

621

00:42:50,320 --> 00:42:52,000
Necesito pasar más tiempo con mis hijos.

622

00:42:52,600 --> 00:42:55,240
Y tú tienes que pasar menos
tiempo con tu entrometido papá.

623

00:43:03,720 --> 00:43:04,960
Hablando de papá...

624

00:43:06,000 --> 00:43:06,880
Contesta.

625

00:43:07,440 --> 00:43:08,560
¿En serio?

626

00:43:08,640 --> 00:43:09,840
Y dile lo que acordamos.

627

00:43:11,720 --> 00:43:12,600
Lo lograrás.

628

00:43:20,000 --> 00:43:20,880

Hola.

629

00:43:20,960 --> 00:43:21,960

Cuéntame.

630

00:43:22,560 --> 00:43:23,720

¿Ya le diste el anillo?

631

00:43:24,280 --> 00:43:25,640

¿Te declaraste?

632

00:43:26,560 --> 00:43:28,280

¿Ya hiciste... mi sueño realidad?

633

00:43:33,600 --> 00:43:35,360

Ya lo hice.

634

00:43:37,040 --> 00:43:38,040

Y qué bueno que llamaste.

635

00:43:39,360 --> 00:43:42,600

Porque... tengo buenas noticias.

636

00:43:43,600 --> 00:43:45,760

Emocionantes.

637

00:43:46,400 --> 00:43:47,280

¿En serio?

638

00:43:48,000 --> 00:43:48,960

Dime.

639

00:43:50,760 --> 00:43:53,160

Efectivamente se llegó a un acuerdo...

640

00:43:53,240 --> 00:43:55,320
Entre dos personas esta noche.

641

00:43:55,400 --> 00:43:56,280
¿Hmm-hmmm?

642

00:44:06,200 --> 00:44:07,080
¿Hola?

643

00:44:07,680 --> 00:44:08,560
¿Sigues ahí?

644

00:44:14,360 --> 00:44:17,200
Que no habrá ningún
compromiso... ni una boda.

645

00:44:18,160 --> 00:44:21,240
La princesa y yo seguiremos siendo amigos,
pero nada más. Y si quieres desheredarme...

646

00:44:21,320 --> 00:44:24,400
por defraudarte o por ser un
fracasado o como quieras llamarlo,

647

00:44:24,480 --> 00:44:27,600
adelante.

648

00:44:28,360 --> 00:44:33,280
Repúdame. Será una bendición, pero te voy
a decir una cosa. Te amo, papá. Tratar de

649

00:44:33,360 --> 00:44:38,280
ser la persona que tú quieres que sea
para sentirte bien contigo mismo está

650

00:44:38,360 --> 00:44:43,280
matándome. Y si no puedes aceptarme tal

como soy, creo que lo mejor es que dejemos

651
00:44:43,360 --> 00:44:48,320
de vernos.

652
00:44:52,760 --> 00:44:53,640
Adiós.

653
00:45:20,400 --> 00:45:21,280
Mira.

654
00:45:22,120 --> 00:45:24,080
Estoy temblando.

655
00:45:44,400 --> 00:45:45,280
Oye.

656
00:45:49,520 --> 00:45:50,680
Eres muy especial.

657
00:45:52,560 --> 00:45:53,560
Espero que lo sepas.

658
00:46:15,040 --> 00:46:15,920
Ahora...

659
00:46:18,960 --> 00:46:19,960
¿Dónde quieres pasar la noche?

660
00:46:22,200 --> 00:46:23,080
¿Aquí...

661
00:46:24,200 --> 00:46:25,240
O en mi departamento?

662

00:46:26,320 --> 00:46:27,360
Creo que en tu casa.

663

00:46:29,560 --> 00:46:30,440
Mis cosas están allá.

664

00:46:33,360 --> 00:46:34,240
Okay.

665

00:46:45,360 --> 00:46:46,240
Trevor...

666

00:46:47,720 --> 00:46:49,280
Decidimos regresar a mi departamento.

667

00:46:50,160 --> 00:46:52,560
-Yo no lo aconsejo, señor. Es-
-Solo haz lo que digo. Solo

668

00:46:52,640 --> 00:46:55,080
-haz lo que digo, por favor.
-Señor, hay un completo caos ahí afuera.

669

00:46:57,920 --> 00:47:01,560
Los fotógrafos saben en qué autos
llegamos. Enviaremos los mismos autos al

670

00:47:01,640 --> 00:47:05,280
frente... y la princesa y yo subiremos
a otro auto y saldremos por atrás.

671

00:47:05,880 --> 00:47:07,440
Que alguien se encargue de los fotógrafos.
Yo llamaré al gerente para que prepare el

672

00:47:07,520 --> 00:47:09,120
auto.

673

00:47:15,720 --> 00:47:16,640

Hmmm.

674

00:47:22,280 --> 00:47:23,600

¿Mañana regresan a Londres?

675

00:47:24,280 --> 00:47:25,160

Sí.

676

00:47:25,920 --> 00:47:27,400

¿Ya tienes ganas de ver a mamá?

677

00:47:28,360 --> 00:47:29,240

Hmm-hmmm.

678

00:47:31,800 --> 00:47:32,680

Okay.

679

00:47:33,400 --> 00:47:34,280

Listo.

680

00:47:34,960 --> 00:47:35,800

Gracias.

681

00:47:35,880 --> 00:47:36,760

Que descansen.

682

00:47:44,640 --> 00:47:45,520

Adelante.

683

00:47:49,080 --> 00:47:49,960

Hmmm.

684

00:47:51,400 --> 00:47:53,040

¿Quieres que empaque tus cosas?

685

00:47:53,120 --> 00:47:54,560

Ah. Ya lo hice. Gracias.

686

00:47:54,640 --> 00:47:56,200

Ah... estoy desempleada.

687

00:47:57,240 --> 00:48:01,360

Buenas noches, Guillermo... y...
otra vez felicidades por lo de hoy.

688

00:48:01,440 --> 00:48:02,880

Ah... Gracias, Milly.

689

00:48:10,680 --> 00:48:12,040

¿Se lo va a fumar o...?

690

00:48:13,040 --> 00:48:14,320

Solo estoy cuidándolo.

691

00:48:14,400 --> 00:48:15,640

Okay.

692

00:48:15,720 --> 00:48:16,840

Los puros están de moda.

693

00:48:16,920 --> 00:48:18,040

¿Lo quiere?

694

00:48:18,120 --> 00:48:19,840

Ya no fumo. Lo dejé.

695

00:48:19,920 --> 00:48:20,960

Seguro lo disfrutaría.

696

00:48:21,040 --> 00:48:21,880

Sí, sí.

697

00:48:22,800 --> 00:48:24,280

Para la próxima.

698

00:48:26,800 --> 00:48:28,560

Henri. Cambio de planes.

699

00:48:28,640 --> 00:48:30,920

El señor Dodi quiere que manejes.

700

00:48:31,000 --> 00:48:32,200

Ahora.

701

00:48:32,280 --> 00:48:33,120

Okay.

702

00:48:41,360 --> 00:48:42,960

Póngalo en mi cuenta.

703

00:48:43,040 --> 00:48:43,880

Por supuesto.

704

00:48:53,920 --> 00:48:54,920

En diez minutos.

705

00:48:55,520 --> 00:48:56,960

Saldrán en diez minutos.

706

00:49:11,160 --> 00:49:12,040

Qué locura.

707

00:49:13,960 --> 00:49:15,960

Totalmente.

708
00:49:16,040 --> 00:49:16,920
Sí.

709
00:49:27,360 --> 00:49:28,360
¿Estás bien?

710
00:49:28,440 --> 00:49:30,120
Sí.

711
00:49:34,000 --> 00:49:35,360
Tengo algo que confesarte.

712
00:49:36,800 --> 00:49:37,680
Hmmm.

713
00:49:38,600 --> 00:49:40,160
La llamada con mi padre..

714
00:49:40,240 --> 00:49:41,200
Hmmm.

715
00:49:41,280 --> 00:49:42,120
Las cosas que dije...

716
00:49:42,200 --> 00:49:44,160
-Hmmm.
-No escuchó nada.

717
00:49:48,600 --> 00:49:49,480
Lo sé.

718
00:49:52,200 --> 00:49:56,440
-¿Es en serio?
-Hmm-hmmm.

719

00:50:11,520 --> 00:50:12,920
Encuentra el valor para decírselo.

720

00:50:17,400 --> 00:50:18,280
Te prometo que lo haré.

721

00:50:18,360 --> 00:50:19,240
Hmmm.

722

00:50:20,640 --> 00:50:21,560
De verdad lo haré.

723

00:50:21,640 --> 00:50:22,520
Lo sé.

724

00:50:31,560 --> 00:50:32,680
¿Todo bien, Henri?

725

00:50:32,760 --> 00:50:33,800
Sí.

726

00:50:33,880 --> 00:50:37,680
¿Philippe y Jean-Francois... están
haciendo exactamente lo que les pedí?

727

00:50:37,760 --> 00:50:40,160
Están al frente distrayéndolos.

728

00:50:40,240 --> 00:50:41,120
Okay.

729

00:50:41,960 --> 00:50:43,680
Nadie nos verá partir.

730

00:50:43,760 --> 00:50:44,640

Confíe en mí.

731
00:50:45,240 --> 00:50:46,080
Perfecto.

732
00:50:49,080 --> 00:50:50,120
¿Todo bien?

733
00:50:50,200 --> 00:50:51,080
Todo está bien.

734
00:51:09,520 --> 00:51:10,440
Camina, amigo.

735
00:51:26,440 --> 00:51:27,280
¿Todo bien?

736
00:51:27,360 --> 00:51:28,200
Sí, gracias.

737
00:51:40,800 --> 00:51:41,920
Bien.

738
00:51:42,000 --> 00:51:42,880
Vámonos.

739
00:51:52,240 --> 00:51:53,720
No nos sigan.

740
00:51:53,800 --> 00:51:55,520
No nos alcanzarán.

741
00:51:55,600 --> 00:51:56,440
Largo.

742
00:52:20,400 --> 00:52:21,800
¡Diana, Diana!

743
00:52:22,800 --> 00:52:23,840
¿Estás bien?

744
00:52:23,920 --> 00:52:25,040
Sí, estoy bien.

745
00:52:25,120 --> 00:52:26,480
Listo. Vámonos.

746
00:52:26,560 --> 00:52:27,520
Sí, sí. Enseguida.

747
00:52:29,920 --> 00:52:31,800
Rápido, sácanos de aquí.

THE CROWN



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.